

# ANALEKTEN.

---

## 1.

### Die handschriftliche Überlieferung der Kirchengeschichte des Euagrius.

Von

Dr. C. de Boor in Berlin.

---

Während die älteren griechischen Kirchenhistoriker nach der Ausgabe des Valesius neuere Bearbeiter gefunden haben, welche zwar die philologische Arbeit an denselben noch nicht abgeschlossen, dieselbe aber doch durch Verwertung neuen Materials bedeutend gefördert und brauchbare Texte hergestellt haben, sind wir für die Kirchengeschichte des Euagrius noch immer auf den Valesius-Readingschen Text angewiesen. Wie wenig zuverlässig derselbe ist, und wie sehr das für die weltliche und kirchliche Geschichte des 5. und 6. Jahrhunderts wichtige und durch zahlreiche Fragmente aus verlorenen Schriften interessante Werk eine neue Bearbeitung verdient, soll im Folgenden an einem Beispiele dargelegt werden.

Valesius benutzte, wie er angiebt, zwei Codices. Den einen, einen sehr alten „Florentinus ex bibliotheca S. Laurentii“, kollationierte für ihn Michael Erminius; derselbe enthielt auch die Kirchengeschichte des Sokrates, deren ebenfalls von Erminius gemachte Kollation Valesius für seine Ausgabe des Sokrates verwertet hatte. Nach dieser Angabe ist dieser Florentinus = Laurentianus Plut. LXIX, T. 5 (Bandini II, col. 625) aus dem 11. Jahrhundert, der einzigen Handschrift dieser Bibliothek, welche die beiden Werke des Sokrates und des Euagrius zugleich enthält. Ob Valesius eine vollständigere Kollation vom Euagrius erhielt, als vom Sokrates, oder ob er dieselbe vollständiger benutzte als bei seiner Ausgabe des Sokrates<sup>1</sup>, muss ich dahin-

---

1) Vgl. Hussey in der Vorrede zu seiner Ausgabe des Sokrates, S. 3.

gestellt sein lassen. Die zweite, junge Handschrift, welche Valesius zugebote stand, gehörte damals dem Erzbischof Le Tellier von Rheims, wird also vermutlich, wie die meisten Telleriani, sich jetzt auf der Bibliothèque nationale zu Paris befinden und mit dem Regius 1446, welcher im Katalog als olim Tellerianus bezeichnet wird, identisch sein.

Ausser den beiden Handschriften des Valesius giebt es noch eine ganze Anzahl, meistens sehr junger Handschriften. Unter diesen zeichnet sich schon durch sein Alter aus der Laurentianus Plut. LXX, T. 23 aus dem 13. Jahrhundert (mit Ausnahme einiger moderner Blätter, auf welchen Lücken der Handschrift ergänzt sind), welcher nur den Euagrius enthält. Dass der Codex aber nicht nur den äusseren Vorzug des Alters hat, sondern an innerem Werte selbst seinen weit älteren Genossen, den Laur. LXIX, 5, weit übertrifft, mag ein Beispiel lehren.

Ein glücklicher Zufall giebt uns für einige Kapitel des Euagrius ein äusseres Hilfsmittel, um mit Sicherheit über die Varianten der Handschriften urteilen zu können. Euagrius VI, cap. 21 teilt uns zwei angebliche Briefe des Perserkönigs Chosroës II. mit, mit welchen er Weihgeschenke an den Märtyrer Sergius begleitete. Ganz dieselben Briefe nun, mit wenigen stärkeren Abweichungen, meistens aber ganz wörtlich übereinstimmend, stehen in der *οἰκουμενικῆ ἱστορίᾳ* des Theophylactus Simocatta lib. V, cap. 13 u. 14. Ob Theophylact diese Briefe aus Euagrius entnommen, oder ob beide aus derselben dritten Quelle geschöpft, ist für unsere Frage ziemlich irrelevant; denn selbst wenn Theophylact aus Euagrius abschrieb, steht diese unter der Regierung des Heraclius gemachte Copie dem zur Zeit des Mauricius verfassten Original so nahe und ist soviel älter, als unsere ältesten Handschriften des Euagrius, dass unbedingt diejenige Handschriften-Klasse, deren Lesarten dem Text des Theophylact nahe stehen, als die vorzüglichere bezeichnet werden muss, falls nicht schlagende innere Gründe gegen diese Lesarten vorgeführt werden können. Denn die Möglichkeit, dass ein Exemplar des Euagrius mit Hilfe des Theophylact durchkorrigiert sei, ist von sehr geringer Wahrscheinlichkeit.

Um den Sachverhalt übersichtlich darzustellen, gebe ich den Text nach dem ältesten Codex Laur. LXIX, 5 (A), mit welchem auch der Text der Drucke in allen wesentlichen Stücken übereinstimmt, daneben stelle ich die Varianten des Laur. LXX, 23 (B) und des Theophylactus (T); sodann lasse ich eine Besprechung der wichtigeren Varianten folgen, um, wo es möglich ist, auch mit sachlichen Gründen die Entscheidung zu stützen. Es wird sich als Resultat daraus ergeben, dass die bisher bekannte Überlieferung des Euagrius sehr stark korrumpiert ist und

auch die Art dieser Korruptelen wird in interessantem Lichte erscheinen. Vorher habe ich nur noch zu bemerken, dass meine Angaben über den Wortlaut des Theophylactus mehrfach, theils stillschweigend, theils ausdrücklich, von dem gedruckten Text abweichen werden. Diese Abweichungen beruhen auf einer Kollation der ältesten und einzig originalen Handschrift des Vaticanus 977, aus welcher alle anderen Exemplare stammen. Die Drucke sind höchst fehlerhaft, theils durch Schuld jüngerer Handschriften, theils durch Willkürlichkeiten des ersten Herausgebers, welche in die späteren Ausgaben übergegangen sind.

## Euagrius Lib. VI, cap. 21.

Τούτον τὸν σταυρὸν ἐγὼ Χοσρόης, βασιλεὺς βασιλέων, υἱὸς Ὀρμισδοῦ, ὅτε ἐκ διαβολικῆς ἐνεργείας καὶ κακουργίας τοῦ δυστυχεστάτου Βαράμου καὶ τῶν σὺν αὐτῷ καββαλλαρίων εἰς Ῥωμανίαν ἀπήλθομεν, καὶ διὰ τὸ ἔρχεσθαι τὸν δυστηχῆ Ζαδεσπράμ μετὰ στρατοῦ εἰς τὸ Νισίβιν ἐπὶ τὸ ὑποσῦραι τοὺς καββαλλαρίους τοῦ μέρους τοῦ Νισίβι εἰς τὸ ἀντᾶραι καὶ καταρράξαι, ἐπέμψαμεν καὶ ἡμεῖς καββαλλαρίους μετὰ ἄρχοντος εἰς τὸ Χαρχάς. καὶ διὰ τῆς τύχης τοῦ ἁγίου Σεργίου τοῦ πανσέπτου καὶ ὀνομαστοῦ, ἐπειδὴ ἠκούσαμεν δοτῆρα εἶναι αὐτὸν τῶν αἰτήσεων, ἐν τῷ πρώτῳ ἔτει τῆς βασιλείας ἡμῶν, μηνὶ Ἰαννοαρίῳ ἐβδόμῃ, ἠτησάμεθα, ὡς, ἐὰν οἱ καββαλλάριοι σφάξωσι τὸν Ζαδεσπράμ ἢ χειρώσωνται, σταυρὸν χρυσοῦν διάλιθον εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ πέμπομεν διὰ τὸ πάνσεπτον αὐτοῦ ὄνομα. καὶ τῇ ἐνάτῃ τοῦ Φεβρουαρίου μηνὸς τὴν κεφαλὴν τοῦ Ζαδεσπράμ ἤνεγκαν ἐπὶ ἡμῶν. ἐπιτυχόντες οὖν τῆς δεήσεως ἡμῶν διὰ τὸ ἕκαστον ἀναμφίβολον εἶναι εἰς τὸ πάνσεπτον αὐτοῦ ὄνομα τοῦτον τὸν σταυρὸν τὸν παρ' ἡμῶν γενόμενον μετὰ τοῦ πεμφθέντος σταυροῦ παρὰ Ἰουστινιανοῦ, βασιλέως Ῥωμαίων, εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ καὶ τῷ καιρῷ τῆς ἀμιξίας τῶν δύο πολιτειῶν ἐνεχθέντος ἐνταῦθα παρὰ Χοσρόου, βασιλέως βασιλέων, υἱοῦ Καβάδου, τοῦ ἡμετέρου πατρὸς, καὶ εὐεχθέντος ἐν τοῖς ἡμετέροις θηουραοῖς ἐπέμψαμεν ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ ἁγίου πανσέπτου Σεργίου.

2. Ὀρμισδου] Χοσρόου B. T. — 3. Βαράμου] Βαράμ Γουσανός B.; Βαράμ υἱοῦ Βαργουσανός T. — 4. καὶ om. T. — Ζαδεσπράτην ἐκ τοῦ στρατοῦ T. — 5. Νησίβιος B; Νισίβιος T. — τῷ T. — 6. Νησίβιος B; Νισίβιος T. — καταρράξαι] ταράξαι B; συνταράξαι T. — 7. ἀπὸ ἄρχοντος B. — Χάρχας B. — 10. Ἰαννοαρίῳ T. — 11. ἡμῶν ante σφάξωσι add. B. T. — Ζαδεσπράτην T. — 14. Φεβρουαρίου B. — Ζαδεσπράτου T. — 15. δεήσεως] αἰτήσεως T. — 16. ἀμφίβολον T. — τοῦτον om. T. — 17. τὸν om. T. — 19. τὸν καιρὸν B. — 20. Κοάδου T. — 22. ἁγίου om. T.

Ἐγὼ Χοσρόης, βασιλεὺς βασιλέων, υἱὸς Ὀρμισδου, τὰ ἐν τῷδε τῷ δίσκῳ γεγραμμένα οὐκ εἰς θεῶν ἀνθρώπων, οὐδὲ ἵνα ἐκ τῶν λόγων μου τὸ μέγεθος τοῦ πανσέπτου ὀνόματος γνωσθῆ, ἀλλὰ διὰ τὴν ἀλήθειαν τῶν γεγραμμένων καὶ διὰ τὰς πολλὰς  
 5 χάριτας καὶ εὐεργεσίας, ἃς ἔσχον παρὰ σου. εὐτυχία γάρ μοι ἔστιν, ἵνα τὸ ἐμὸν ὄνομα ἐμφέρεται τοῖς ἱεροῖς σου σκεύουσιν. ἐν τῷ εἶναι με ἐν τῷ Βεραμαῖς ἡτησάμην παρὰ σου, ἅγιε, ἔλθειν εἰς τὴν βορθείαν μου, καὶ ἐν γαστρὶ συλλαβεῖν Σιρὴν. καὶ ἐπειδὴ ἡ Σιρὴ χριστιανή ἐστιν, καὶ γὰρ Ἕλλην, ὃ ἡμέτερος  
 10 νόμος ἄδειαν ἡμῖν οὐ παρέχει χριστιανὴν ἔχειν γαμετήν. διὰ οὖν τὴν ἐμὴν πρὸς σε ἐγνωμοσύνην εἰς ταύτην τὸν νόμον παρεῖδον, καὶ ταύτην ἐν γυναιξίν ἡμέραν ἕξ ἡμέρας ἐν γνησιότητι ἔσχον καὶ ἔχω. καὶ οὕτως συνείδον νῦν δεηθῆναι τῆς σῆς ἀγαθότητος, ἅγιε, ἐν γαστρὶ συλλαβεῖν αὐτήν καὶ ἡτησάμην καὶ  
 15 συνεταξάμην, ἵνα, ἔαν ἐν γαστρὶ συλλαβῆ Σιρὴ, τὸν σταυρὸν τὸν φοροῦμενον παρ' αὐτῆς πέμψω τῷ πανσέπτῳ σου οἴκῳ. καὶ τούτου ἕνεκα καὶ γὰρ καὶ Σιρὴ τὸν σκοπὸν τοῦτον ἔχομεν, ἵνα εἰς μνημόσυνον τοῦ ὀνόματός σου, ἅγιε, τοῦτον τὸν σταυρὸν κρατῶμεν, καὶ συνείδομεν ἀντὶ αὐτοῦ τὴν τιμὴν αὐτοῦ μὴ  
 20 συντείνουσαν περαιτέρω τῶν τετρακισχιλίων τριακοσίων στατήρων μιλιαρισίων πεντακισχιλίους στατήρας ἐκπέμψαι. καὶ ἕξ οὗ τὴν τοιαύτην ἑαυτῷ ἔσχον αἴτησιν καὶ ταῦτα διελογισάμην, ἕως οὗ ἐφθάσαμεν τὸ Ροσονχοσρὸν δέκα ἡμέραι πλέον οὐ διήλθον, καὶ σὺ, ἅγιε, οὐ διὰ τὸ εἶναι με ἄξιον, ἀλλὰ διὰ τὴν σὴν ἀγαθότητα,  
 25 ἐφάνης μοι ἐν ὄραματι τῆς νυκτός καὶ τρίτον εἰπᾶς μοι, ὅτι Σιρὴ ἐν γαστρὶ ἔξει. καὶ γὰρ ἐν αὐτῷ τῷ ὄραματι τρίτον ἀνταπεκρίθην σοι λέγων· καλῶς. καὶ διὰ τὸ εἶναι σε δοτήρα τῶν αἰτήσεων ἐκ τῆς ἡμέρας ἐκείνης ἡ Σιρὴ τὸ εἰδισμένον ταῖς γυναιξίν οὐκ εἶδεν. ἐγὼ δὲ διστάσας εἰς τοῦτο, εἰ μὴ τοῖς λόγοις  
 30 σου ἐπίστευσα, καὶ ὅτι ἅγιος εἶ καὶ δοτὴρ τῶν αἰτήσεων, μετὰ ταῦτα τὰ γυναικεῖα μὴ ὑπομείναι ἐκ τούτου ἔγνω τὴν δύναμιν

1. τῷ μεγαλομάρτυρι Σεργίῳ Χοσρόης, βασιλεὺς βασιλέων ἐγὼ T. — Ὀρμισδου] Χοσρόου B. T. — 2. τὰ δῶρα τὰ μετὰ τοῦ δίσκου ἐξέπεμψα οὐκ εἰς θ T. — 3. πανσ. σου ὀνόμ. T. — 4. διὰ τὸ γνωσθῆναι τὴν T. — γενομένην T. — διὰ om. T. — 6. ἐμφέρεται T. — 7. Βεραμαῖς T. — 8. Σειρέμ T. — 9. Σιρὴν B; Σειρέμ T. — 11. γοῦν B. — εἰς ταύτην] διὰ τοῦτο T. — 13. ἴσχω B. — 15. Σιρὴν B; Σειρέμ T. — 17. ἤνεκα (i. e. εἵνεκα) B; ἕνεκεν T. — Σιρὴν B; ἡ Σειρέμ T. — 21. ἐκπέμψαι] κόψαι T. — 22. ἑαυτῷ] ἐν ἑμαυτῷ T. — 23. εἰς τὸ Ρησωνχοσρων (sine acc.) T. — 24. σὺ] σῖα (= σωτηρία) erat in B postea litura temptatum. — 25. εἶπες T. — 26. Σιρὴν B; ἡ Σειρέμ T. — ἔχει B. T. — 27. ἀνταπεκρίθην B. T. — καλῶς, καλῶς T. — καὶ διὰ τὴν σὴν ἐγνωσύνην καὶ ἐλεημοσύνην καὶ διὰ τὸ πάνσεπτόν σου ὄνομα καὶ διὰ τὸ εἶναι σε δ. T. — 28. ἐκ om. T. — Σιρὴν B; Σειρέμ T. — 29. διστάσας B; οὐκ ἐδίστασα T. — εἰ μὴ] ἀλλά T. — 30. καὶ ἀληθινὸς δοτὴρ T. — 30/31. μετὰ ταύτην B; μετὰ τὸ ταύτην T.

τοῦ ὄραματος καὶ τὴν τῶν παρὰ σου ῥηθέντων ἀλήθειαν. παρατὰ οὖν ἔπεμψα τὸν αὐτὸν σταυρὸν καὶ τὴν τούτου τιμὴν ἐν τῷ πανσέπτῳ σου οἴκῳ κελεύσας ἐκ τῆς τούτου τιμῆς δίσκον ἓνα καὶ ποτήριον ἐν γενέσθαι εἰς λόγον τῶν θείων μυστηρίων, ἀλλὰ μὴν καὶ σταυρὸν γενέσθαι καὶ πηχθῆναι ὀφειλόντα ἐπὶ τῆς 5 τιμίας τραπέζης καὶ θυμιατήριον, τὰ πάντα χρυσοῦ, καὶ ἀμφίθυρον Οὐννικὸν κεκοσμημένον χρυσοῦ, καὶ τὰ ἀπομένοντα τῆς τιμῆς μυριάσια εἶναι τοῦ ἁγίου σου οἴκου, ἵνα διὰ τῆς τύχης σου, ἅγιε, εἰς πάντα, ἔξαιρέτως δὲ εἰς τὴν αἴτησιν ταύτην, ἔλθῃς εἰς τὴν βοήθειάν μου καὶ Σιρῆς, καὶ ὃ διὰ τῆς σῆς πρεσβείας 10 γέγονεν ἡμῖν τῷ ἔλει τῆς σῆς ἀγαθότητος καὶ τῷ θελήματί μου καὶ Σιρῆς εἰς τέλειον προέλθῃ, ἵνα κἀγὼ καὶ Σιρῆ καὶ πάντες οἱ ἐν τῷ κόσμῳ εἰς τὴν σὴν δύναμιν ἐλπίζωμεν καὶ εἰς σε ἔτι πιστεύωμεν.

Die hauptsächlichsten Varianten, in denen der cod. B und Theophylact gegen den bisher gangbaren Text des cod. A abweichen, sind also folgende:

1. In A nennt sich Chosroës in beiden Briefen historisch richtig *υἱὸς Ὁρμισδου*, die beiden anderen Quellen der Überlieferung bezeichnen ihn falsch als *υἱὸς Χοσρόου*. Dass aber hier das scheinbar Falsche gerade das Richtige ist, bezeugt das Ende des ersten Briefes mit Evidenz, das sich durch keine Konjekturen ändern lässt: *παρὰ Χοσρόου, βασιλέως βασιλέων, υἱοῦ Καβάδου, τοῦ ἡμετέρου πατρὸς*. Es irrte also der Verfasser des Briefes, offenbar merkte ein Leser, welcher vorher längere Zeit bei Euagrius von Chosroës und seinem Vater Hormisdas gelesen, den Irrtum, und korrigierte ihn, ohne zu bemerken, dass er den Brief dadurch in Widerspruch mit sich selbst setzte. Diese Variante ist also nicht eine Abschreiber-Nachlässigkeit, sondern eine deutliche Spur der bewussten Tätigkeit eines Lesers des Exemplars, welches der Schreiber des Laur. LXIX, 5 vor sich hatte. Denn dieser Codex selbst hat die falsche Lesart bereits im Text.

2. Die Lesart des Theophylact: *Βαράμ υἱοῦ Βαργονονᾶς* zeigt, dass B: *Βαράμ Γουονᾶς* jedenfalls vollständiger ist, als das *Βαράμου* in A. Denn diesen Zusatz konnte sich der Schreiber des B natürlich nicht ausdenken. Die griechische Form des persischen Namens in A lässt auch hier den Verdacht absichtlicher Änderung zu.

4. ἐν γενέσθαι] ἐγγενέσθαι B. — 7/8. καὶ — εἶναι] τὰ δὲ λοιπὰ μυριάσια εἶναι T. — 9. δὲ om. T. — εἰσέλθῃς T. — 10. τὴν om. T. — Σιρῆν B; Σειρέμ T. — τῆς πρεσβείας σου erat in T. σου postea eras. — 12. Σειρῆν B; Σειρέμ T. — τέλειον T. — προέλθοι T. — Σειρῆν B; ἢ Σειρέμ T. — 13. ἐλπίζωμεν B. T. — 14. πιστεύωμεν B.

3. B T haben den Namen der Stadt Nisibis in der neutralen, undeclinierbaren Form τὸ Νισίβιος, τοῦ Νισίβιος, A hat das neutrale Geschlecht, im Accusativ verbunden mit der gewöhnlichen Form Νισιβιν; im Genitiv, obgleich die Form Νισίβιος neben Νισίβεως und Νισίβιδος dafür belegbar ist, die ganz ungebräuchliche Form Νισιβι. Dass beide Stellen ganz unmögliche Formen zeigen, spricht auch hier entschieden dafür, dass nicht die Nachlässigkeit des Schreibers verantwortlich zu machen, sondern die Hand eines Lesers, welcher den Namen der Stadt in der Form Νισιβις kannte, aber ohne sich über Geschlecht und Deklinationsform klar zu sein. Da übrigens die Form τὸ Νισίβιος fast überall dem Schicksal verfallen ist, von Lesern der Handschriften herauskorrigiert zu werden und daher in den Wörterbüchern nicht vorkommt, bedarf es des Beweises, dass sie existiert. Sie steht noch bei Theophanes, p. 277, 16 in der Gestalt τὸ Νιτζίβιος; Malalas, p. 336, 11 τὸ Νιτζίβιος πόλιν; bei Malalas, p. 336, 4 τὴν μητροπόλιν — τὴν λεγομένην Νιτζίβιος könnte man es allenfalls auch als Genitiv auffassen. Ferner lesen bei Theophanes, p. 277, 7 die bessern Handschriften ἐν τῷ Νιτζίβιος oder Νιτζιβίως, woraus wohl auch Νιτζίβιος herzustellen; τοῦ Νισίβιος lesen die besten Handschriften des Theophanes, p. 225, 8. Ursprünglich stand im Baroccianus des Malalas, p. 329, 5 εἰς τὸ Νισίβιος und p. 329, 10 ἐπὶ τὸ Νισίβιος; erst durch die Hand eines Lesers dieser Handschrift ist an beiden Stellen τὴν Νισιβιν hineinkorrigiert, ebenso p. 330, 20 τῆς Νισίβεως statt τοῦ Νισίβιος. Bei Synkellus, p. 678, 17 lesen die Handschriften τὸν τζίβιος; dafür mit Dindorf τὴν Νισιβιν zu lesen, geht über die Grenzen einer zulässigen Konjekture hinaus; es ist vielmehr fast ohne jede Änderung τὸ Νιτζίβιος herzustellen. — Alle diese Stellen lassen sich auf Quellen zurückführen, die Syrien oder noch östlicheren Gegenden angehören, dort scheint diese Form heimisch gewesen.

4. Das καὶ συνταράξαι des Theophylact zeigt, dass καὶ ταραξαι in B richtiger als καὶ καταρράξαι des A. Auch hier ist die Einwirkung bewusster Korrektur deutlich; denn die Form καταρράξαι ist nicht wohl anders zu erklären, als dass καὶ ταραξαι in καταράξαι verschrieben war. Das unverständliche <sup>καὶ</sup> ἀντᾶραι καταράξαι lud von selbst zur Korrektur ἀντᾶραι κατα<sup>ρ</sup>ραξαι ein.

5. In καβαλλάριοι ἡμῶν p. 316, 11 zeigt B grössere Vollständigkeit als A.

6. Die Namensform der Gemahlin des Chosroës im zweiten Briefe lautet zwar in B und bei Theophylact verschieden, hat

aber bei beiden doch die Übereinstimmung, dass sie indeklinabel ist. Daraus ergibt sich, dass A, welcher ἡ Σιοῖν, τῆς Σιοῖς durchdekliniert, auch hier im Unrecht ist, und da die Anzahl der Stellen, an denen der Name genannt wird, eine beträchtliche und keine derselben der Veränderung entgangen ist, so liegt auch hier das Charakteristikum konsequenter, bewusster Änderung vor. Welcher Schriftsteller die Form des Originals besser bewahrt hat, lässt sich nicht entscheiden; die Form Σειοῖν des Theophylact hat auch Theophanes, p. 496, 18; 499, 20; 500, 1.

7. ἔχει im Ausspruche des Märtyrers, p. 317, 26 bei B T ist jedenfalls nicht nur der Übereinstimmung dieser beiden Quellen wegen vorzuziehen, sondern weil das Präsens bedeutend prägnanter erscheint. Der Beweis der Wahrheit der Behauptung des Sergius tritt sofort, ἐκεῖνη τῇ ἡμέρᾳ ein. Daher erscheint das Futurum ἔξει in A matt. Ob auch hier Korrektur vorliegt, lässt sich nicht entscheiden.

8. p. 317, 30 ist die Lesart Theophylact's: μετὰ τὸ ταύτην ohne allen Zweifel einzig richtig und auch bei Euagrius herzustellen, da B: μετὰ ταύτην liest. Da aus μετὰ τὸ ταύτην nicht leicht μετὰ ταῦτα, wie A hat, verlesen werden kann, so ist auch hier wohl anzunehmen, dass die Vorlage des A wie B μετὰ ταύτην las, und μετὰ ταῦτα ein unglücklicher Emendationsversuch desselben Lesers ist, dessen Spuren uns an mehreren Stellen so deutlich entgegengetreten.

An denjenigen Stellen, wo die Überlieferung des Euagrius in beiden Handschriften von Theophylact's Wiedergabe der Briefe abweicht, ist natürlich nicht ohne weiteres der eine Schriftsteller aus dem andern zu korrigieren, vielmehr liegt der Grund dieser Varianten zum weitaus grössten Teile nicht in Änderungen der Handschriften, sondern in einer verschiedenen Wiedergabe der Originale durch die Schriftsteller selbst, wobei bald dieser, bald jener dem ursprünglichen Texte näher geblieben zu sein scheint. Wenigstens macht, wenn wir die Formen der Eigennamen betrachten, die Form Ζαδεσπράνν des Euagrius einen echteren Eindruck als die gräcisierte des Theophylact: Ζαδεσπράτης, während wiederum sicher die Form Κοάδου Theophylact's das Original besser wiedergibt, als Καβάδου des Euagrius; denn wie τὸ Νισίβιος ist die Form Κοάδης (Κωάδης, Κουάδης) die durchweg gebräuchliche, allerdings auch vielfach verwischte Form syrisch-orientalischer Quellen. Die Form Βερθεμαῖς bei Theophylact ist vielleicht nicht richtig, aber dem Richtigen näher als des Euagrius Βεραμαῖς, wenn wir Menander fig. 11 (Frgm. hist. graec. IV, p. 214 Müller) Βιθαραμαῖς damit vergleichen.

Das Resultat unserer Untersuchung ist somit, dass der Text des ältesten Codex der Kirchengeschichte des Euagrius und der daraus geflossene Text der gedruckten Ausgaben auf einem kleinen Raume eine beträchtliche Anzahl schwerer Korruptelen zeigt, und dass ein Teil derselben nachweisbar, ein anderer Teil mit Wahrscheinlichkeit auf die Tätigkeit eines Mannes zurückzuführen ist, welcher die Vorlage des Codex A einer Revision unterzogen und zwar, wie die Falschheit seiner sämtlichen Korrekturen bezeugt, einer Revision nach eigenem Gutdünken ohne Beihilfe einer anderen Handschrift. Da der Laur. LXIX, 5 im 11. Jahrhundert geschrieben ist, so ist diese Quelle der Korruptelen bereits eine sehr alte. Dagegen besitzen wir im Laur. LXX, 23 eine ungetrübte Quelle der Überlieferung des Euagrius, welche nur durch zahlreiche, meist leicht zu beseitigende Schreibfehler entstellt ist.

Sehen wir uns nach der sonstigen Überlieferung um, so bin ich allerdings nicht in der Lage, meine Kenntnis des Materials für eine vollständige zu erklären, soweit ich es aber kennen gelernt, gehört es durchweg zu den Ausflüssen aus der getrübten Quelle. Bereits die Handschrift, aus der Nicephorus Kallisti für seine Kirchengeschichte schöpfte, gehörte der interpolierten Überlieferung an, denn seine Wiedergabe der Briefe, libr. XVIII, cap. 21, 22 teilt sämtliche Korruptelen mit dem Laur. LXIX, 5. Von Euagrius-Handschriften vermag ich vier, sämtlich junge, zu beurteilen, den Marcianus 337, aus dem ich selbst die Briefe kollationierte, den Baroccianus 142 und die Paris. Regii 1444 und 1446, deren Kollation ich den Herren Bywater in Oxford und Alfred Schoene in Paris verdanke. Sie sämtlich weichen nur in orthographischen Dingen vom Laur. LXIX, 5 ab, sind also entweder Kopieen aus diesem, oder einer, diesem sehr nahe verwandten Handschrift; die charakteristischen Fehler desselben, die ich oben einzeln besprochen, teilen sie ohne Ausnahme.